



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției
Organizației Internaționale a Muncii nr.182/1999 privind
interzicerea celor mai grave forme ale muncii copiilor și
acțiunea imediată în vederea eliminării lor,
adoptată la Geneva, la 17 iunie 1999**

**Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției
Organizației Internaționale a Muncii nr.182/1999 privind
interzicerea celor mai grave forme ale muncii copiilor și acțiunea
imediată în vederea eliminării lor, adoptată la Geneva, la 17 iunie
1999, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.86
din 15.05.2000,**

CONSILIUL LEGISLATIV

**În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din
Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,**

**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele
observații și propuneri :**

**1. Întrucât proiectul de lege a fost transmis la avizare în două
variante (una cu un articol și alta cu două articole), menționăm că
prezentul aviz se referă la proiectul cu două articole, care ține seama
de observațiile instituțiilor care l-au avizat și pe care îl considerăm
varianta finală.**

**2. Titlul proiectului de lege nu redă exact denumirea Convenției
supuse ratificării, motiv pentru care propunem următoarea redactare:
"LEGE pentru ratificarea Convenției nr.182 privind interzicerea celor
mai grave forme ale muncii copiilor și acțiunea imediată în vederea
eliminării lor, adoptată la cea de a 87-a sesiune a Conferinței Generale a
Organizației Internaționale a Muncii, la Geneva, la 17 iunie 1999".**

Această denumire urmează să fie reluată exact în titlul și în cuprinsul proiectului de lege.

3. În conformitate cu normele de tehnică legislativă în vigoare, marcarea articolelor din proiectul de lege trebuie să se facă în formă abreviată (art.) urmată de cifra arabă ce indică numărul fiecărui articol.

4. Propunem, de asemenea, revederea integrală a textului Convenției, pentru înlăturarea imperfecțiunilor de ordin redacțional sau de traducere, dintre care menționăm:

- la alin.3 din preambul, dezacordul ("... noi instrumente în privința interzicerea și eliminarea ...");

- cifrele care indică anii în care au fost adoptate convențiile enumerate în preambul ar trebui puse între paranteze;

- la art.2 lit.d), ar trebui să se spună "... condițiile în care se exercită ...", pentru că altfel textul nu are sens;

- la art.7 alin.3, cuvintele "... care dau efect ..." ar trebui eliminate deoarece nu sunt necesare;

- la art.9, sintagma "Ratificările formale" este inadecvată, pentru că în sistemul nostru legislativ ratificarea nu este o operațiune formală, ci una care privește fondul documentului supus ratificării.

5. Întrucât textul Convenției este tradus din limba engleză, este necesară evidențierea acestui lucru; în acest scop, propunem ca titlul să fie marcat cu un asterisc, iar acesta explicat astfel: "Traducere după originalul în limba engleză".

PRESEDINTE

Valer Dorneanu
Valer DORNEANU



București

Nr. 546/22.05.2000